

**CINEMA** À LA

**FRONTIÈRE**

2019-2020

**RENCONTRES PROFESSIONNELLES EURORÉGIONALES**  
26-28/09/2019 06-08/11/2019 22-24/04/2020  
GIRONA CATALUNYA PRATS DE MOLLO OCCITANIE PALMA DE MALLORCA BALEARS

## PROGRAMME

1<sup>ère</sup> SÉQUENCE / 1<sup>a</sup> SESSIÓ  
**GIRONA / CATALUNYA**  
26 - 28 SEPTEMBRE 2019

**ECHANGES - ATELIERS - FILMS**  
**INTERCANVIS - TALLERS - FILMS**

avec

les professionnels du cinéma et l'audiovisuel  
les enseignants et les intervenants  
les institutions culturelles et éducatives

autour de / al voltant de

**L'ÉDUCATION À L'IMAGE / L'ÉDUCACIÓ A LA IMATGE**

## ■ 4<sup>e</sup> édition Cinéma à la Frontière / 2019-2020

**Cinéma à la frontière** est un acte fondateur de partenariats entre professionnels de l'Eurorégion Occitanie / Catalogne / Baléares de tous les secteurs du cinéma et de l'audiovisuel :

- partager les expériences et les expertises (ateliers - projections)
- favoriser la rencontre de partenaires (échanges - pitchings)
- soutenir les premières ébauches de partenariats
- favoriser la création d'un Fonds d'Aide Eurorégional

**Cinema a la frontera** és posar els fonaments per la cooperació entre professionals de l'Euroregió Occitània / Catalunya / Balears de tots els sectors del cinema i de l'audiovisual :

- compartir experiències i coneixements (tallers - projeccions)
- promoure la trobada de socis (intercanvis - pitchings)
- recolzar els primers esbossos de col·laboracions
- promoure la creació d'un Fons d'Ajuda Euroregional

### ■ 3 séquences / 3 sessions en 2019-2020

- **Girona / Catalogne 26-28 septembre 2019**  
échanges Education à l'image / *intercanvis Educació a la imatge*
- **Prats de Mollo / Occitanie 06-08 novembre 2019**  
échanges Co-productions / *intercanvis Co-produccions*
- **Palma de Mallorca / Baléars avril 2020**  
échanges Co-distributions / *intercanvis Co-distribucions*

### ■ Organisation / Organització

**Cinéma à la frontière 2019-2020** est organisé par Nord/Sud Films, qui regroupe des professionnels du cinéma et de l'audiovisuel du territoire eurorégional Occitanie / Catalogne / Baléars.

Avec le partenariat de Girona Film Festival (Catalogne), Taller de Cinema (Catalogne), Cinémaginaire (Occitanie) et CineCiutat (Baléars).

Avec le soutien de l'**Eurorégion Pyrénées-Méditerranée**, la Région Occitanie Pyrénées-Méditerranée, le Département des Pyrénées Orientales, la Ville de Prats-de-Mollo-la-Preste.

#### > Inscriptions

<<https://framaforms.org/inscription-calf-girona-2019-1567207228>>

#### > Infos

[www.nordsudfilms.com](http://www.nordsudfilms.com)



2



# Editorial

Pour sa 4<sup>ème</sup> édition, **Cinéma à la frontière** prend une nouvelle dimension ! Pour développer les échanges eurorégionaux, et avec le soutien décisif de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée, **Cinéma à la frontière** 2019-2020 se décline sur 3 séquences en Catalogne, Occitanie et Baléares !

- un état des lieux de l'*Education à l'image* à Girona (septembre 2019)
- un état des lieux de la *Production* à Prats de Mollo (novembre 2019)
- un état des lieux de la *Distribution* à Palma de Majorque (avril 2020)

Par ces nouvelles initiatives, **Cinéma à la frontière** continue de renforcer chacun de ces échanges innovants, en les plaçant dans un enjeu plus vaste. Faire ainsi des différences entre les 3 territoires, non plus un problème, mais une chance !

Merci aux professionnels présents de porter plus loin encore ces ambitions, merci aux partenaires des 3 territoires pour leur mobilisation, et merci aux institutions qui soutiennent cette aventure !

Bienvenue à toutes et à tous pour cette première séquence à Girona, dans le cadre du 31<sup>e</sup> Festival de Cinéma de Girona !



*Per a la seva quarta edició, **Cinema a la frontera** està prenent una nova dimensió ! Per desenvolupar els intercanvis euroregionals, i amb el suport decisiu de l'Euroregió Pirineus-Mediterrània, **Cinema a la frontera** 2019-2020 està disponible en 3 sessions a Catalunya, Occitània i Balears !*

- un inventari de l'Educació a la imatge a Girona (setembre de 2019)
- un inventari de Producció a Prats de Mollo (novembre de 2019)
- un inventari de la Distribució a Palma de Mallorca (abril del 2020)

*A través d'aquestes noves iniciatives, **Cinema a la frontera** està ajudant a reforçar cada un d'aquests intercanvis innovadors situant-los en un context més gran. Fer que les diferències entre els 3 territoris, no siguin un problema, sinó una oportunitat !*

*Gràcies als professionals presents per portar encara més enllà aquestes ambicions, gràcies als socis dels 3 territoris per a la seva mobilització, i gràcies a les institucions que donen suport a aquesta aventura !*

*Benvinguts a tots per aquesta primera sessió a Girona, dins del 31<sup>e</sup> Festival de Cinema de Girona !*

**Arnaud Brugier**, président de Nord/Sud Films

## ■ 4<sup>e</sup> édition Cinéma à la Frontière / 2019-2020

### Enjeux / Questions

Echanges dans le cadre du 31<sup>e</sup> Festival de Cinéma de Girona, état des lieux des dispositifs d'éducation à l'image dans les 3 territoires, avec des intervenants professionnels et représentants institutionnels des 3 territoires.

Ateliers animés par des intervenants qualifiés pour confronter les diverses pratiques des 3 territoires et concevoir des partenariats eurorégionaux (ateliers au Musée du Cinéma de Girona, atelier Mashup, atelier film animation).

Projections dans le cadre du Festival de Cinéma de Girona, de films issus de l'éducation à l'image.

*Intercanvis en el marc del 31<sup>a</sup> Festival de Cinema de Girona, inventari dels dispositius d'educació a la imatge als 3 territoris, amb professionals i representants institucionals dels 3 territoris.*

*Tallers impartits per animadors qualificats per afrontar les diverses pràctiques dels 3 territoris i dissenyar col·laboracions euroregionals (taller al Museu del Cinema de Girona, taller Mashup, taller de cinema d'animació, ...).*

*Projeccions en el marc del Festival de Cinema de Girona, pel·lícules d'educació a la imatge.*



## ■ programme / Girona / 26 - 28/09/2019

▲ = invités / convidats    □ = traduction simultanée / traducció simultània

### Jeudi / Dijous 26 septembre 2019

➤ Auditori Josep Irla / plaça Pompeu Fabra, 1 □

• 15h00 Ouverture / obertura

• 15h30 **Inauguration** / inauguració ▲

en présence des partenaires et institutions  
*en presència de socis i institucions*

**Echanges** / intervenants professionnels et institutionnels  
situation de l'éducation à l'image dans les 3 territoires

**Intercanvis** / professionals i representants institucionals  
*situació de l'educació a la imatge als 3 territoris*

présentation et modération / *presentació i moderació* :

François Boutonnet / Jaume Fargas / Nord/Sud Films

avec / *amb* :

Luc Cabassot / ACREAMP / Occitanie / Lycéens et apprentis au cinéma

Anna Carpena / Museu Cinema / Catalunya / Servei educatiu

Cristina Cifre / CineCiutat / Balears / Servei educatiu

Boris Claret / LA TRAME / Occitanie / Passeurs d'Images

Chantal Marchon / Enseignante cinéma / Occitanie / Options cinéma

Juanjo Valeros / Professor d'art i cinema / Catalunya / Servei educatiu

• 17h30 **Atelier 1** éducation à l'image / **Taller 1** educació a la imatge ▲

Jennifer Boulanger / Cinémaginaire / Occitanie

La « Table Mashup », extraordinaire outil pédagogique

La « Taula Mashup », una extraordinària eina educativa



➤ Le Bistrot / Pujada Sant Domènec, 4

• 21h00 **Repas libre** palabres / **Sopar lliure** discussions

## ■ programme / Girona / 26 - 28/09/2019

▲ = invités / convidats    □ = traduction simultanée / traducció simultània

### Vendredi / Divendres 27 septembre 2019

➤ Auditori Josep Irla / plaça Pompeu Fabra, 1 □

- 10h00 **Atelier 2** éducation à l'image / **taller 2** educació a l'imatge ▲  
Martina Rogers / A home in progress / Catalunya  
Création cinéma d'animation / *Creació cinema de animació*
- 12h00 **Echanges** / intervenants professionnels et institutionnels  
Quels partenariats entre les 3 territoires ?  
**Intercanvis** / professionals i representants institucionals  
*Quines col·laboracions entre els 3 territoris ?*  
Anna Carpena / Servei educatiu Museu Cinema / Catalunya  
Cristina Cifre / CineCiutat / Balears  
Boris Claret / Passeurs d'Images / Occitanie  
Jaume Fargas / Taller de Cinema / Catalunya  
Guillaume Le Samedy / Cinémathèque Toulouse / Occitanie

- 13h30 **Repas** libre / **Dinar lliure**

➤ Museu del Cinema de Girona / carrer de la Sèquia, 1

- 15h30 **Atelier 3** éducation à l'image / **taller 3** educació a l'imatge ▲  
François Boutonnet / Chercheur ENSAV / Occitanie  
Jaume Fargas / Taller de Cinema / Catalunya  
*De la magie à l'image au Musée du Cinéma de Girona*  
*De la màgia a la imatge al Museu del Cinema de Girona*

➤ Cinemes Albeniz / Girona Film festival

- 18h15 **Projection** publique / **projecció pública** ▲  
**Aqui y Allí** - film Emma Farinas 2019 - 15'  
*L'exil républicain de 1939 / L'exili republicà de 1939*  
**Percujam** - film d'Alexandre Messina - 2018 1h04  
*Prix du public festival d'Albi 2017*

➤ Le Bistrot / Pujada Sant Domènec, 4

- 21h00 **Repas libre** palabres / **Sopar lliure** discussions

## ■ programme / Girona / 26 - 28/09/2019

▲ = invités / convidats    □ = traduction simultanée / traducció simultània

### Samedi / Dissabte 28 septembre 2019

- *Auditori Josep Irla / plaça Pompeu Fabra, 1*
- 11h00 **Présentation** films d'ateliers pour le trophée du Festival Courts métrages issus de l'éducation à l'image en présence d'élèves qui ont participé à ces films  
*Presentació* films de tallers pel trofeu del Festival de Girona Curtmetratges d'educació d'imatges en presència dels alumnes que han participat als films
  - 13h30 **Repas** libre / *Dinar lliure*
  - *Museu del Cinema de Girona / carrer de la Sèquia, 1*
  - 15h30 **Atelier 4** éducation à l'image / **taller 4** educació a l'imatge ▲  
*Anna Carpena / Servei educatiu Museu Cinema / Catalunya*  
Visite commentée du remarquable Musée du Cinéma  
*Visita guiada al notable Museu del Cinema*
  - *Cinemes Albeniz / Girona Film festival*
  - 20h00 **Clôture / Cloenda** ▲  
... et remise des Trophées !  
... i lliurament dels trofeus !



# CINEMA À LA FRONTIÈRE



En collaboration avec :



Avec le soutien de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée et de la Région Occitanie

En partenariat avec :



2019

2020

## RENCONTRES PROFESSIONNELLES EURORÉGIONALES

Échanges

AUDIOVISUEL  
& CINÉMA

Pitchings

Workshops

Ateliers

Projections  
publiques

Prats de Mollo

Girona

26 - 28 Sept. 2019

GIRONA / CATALUNYA

Girona Film Festival

4<sup>ème</sup> édition 06 - 08 Nov. 2019

PRATS DE MOLLO / OCCITANIE

Cinéma Nouveau Palace

Avril 2020

PALMA / ILLES BALEARES

Cinéma Cineciutat

nordsudfilms@yahoo.fr

facebook.com/nordsudfilms/

# WWW.NORDSUDFILMS.COM